

(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشدردر .
یومی (معلومات) غزته سنه آبونہ
اولنلره بجانا اهدا اولنور .
صحائفی بالجله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی
قلم طوتان یازہ بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی «معلومات» مطبعه سیدردر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکلنجہ لی فقراتدن باعث مصور
جریده در .
هرنوع خصوصات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بک افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدردر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

وصفا کاه بر حزن سرور انکیزه منقلب
اولیورده نه حسپرور دملر کچریور . کال
حسدن خاطرده علوی علوی افکار شاعرانه
اویانیور . نه فیاضانه قدرت ، عظمت دیه
حیران قالیور . بلا اختیارالطف الواقع احسن -
المنظر بوردیور .
حیف که بوملکتک تماشای دلکشادی
امداد آتیه چکدر . چونکه برایکی ساعت
صکره عودتم . طبیعیدر . لکن کولم بوکا
قائل اولمایور . دائماً نشسته یاب سیر اولوق
ایسته یور .

مکتب حقوق شاهانه طلبه سندن انطاکیه لی :

محمد جمیل

افزا بر شاعر متحسسه بیک درلو حسیات
رقیقه اویاندیریور .
طرف طرف سایه سرچشمش اشجار
جسمیه مک ضیای شمسی دخولدن منع
ایدیشی وقت سحری آندیریور . اورته ده
زمردین چنزار اوژرندن صولر سرعت
برقانه ایلر رنگین برکوله سقوطل ایلر یور .
کوله مصادمه ایلر یور ، شدت مصادمه دن
حاصل اولان غریب شکلر ، لطیف چاربتیلر ،
حزین چاغلنیلر قلبه کاه ذوق پرور کاه حزین
آور صورتده عکس ایلر یور . انسان سیرینه
طویامیور سیر ایندکجه جوش و خروش کایور .
درین درین افکاره طالیور . طالعده ذوق

اولمغه باشلار ، طبعه کشایش بخش ایدر .
الک رقیق حسیاتی القابلر نه تحف حالر تحول
الوان ایلر تغیر احتساست اولور .
خلقتک بوقدر حیرت آرا ؛ نشاط اقترأ
محاسنندن بحث اولندیغی صردهه بالطبع صنع
بشرله حاصل اولان شیارک ذکر یی پاک
سونوک اولور ، دکر سزدر . بنابرین بیک
درجه ده بر صاحب حسن و آنه بدرجه
کوزلک منضم اولورسه البته ملاحظی آرتار .

بوملاحظه درک جسم اغاجلرله محاط اوطنه نری ،
اورته ده بولان ایلر حوضی تعریف و توصیفه
بی محبور ایلدی . یازموسمنده حرارتک
شدته حکمفرما اولدیغی کونلرده خوضک
شمعه سی اوزرینه بر فواره قونور . عادتایاغور
یاغور ظن اولنور . والحاصل بوموقعک
لطائف ترینات صنعیه ایلر بر قاده لطافت
بولمش جهاند هج منلی کورولمهش بر منظره
دلربا وجوده کایور . بوحالره عمر مک سیکلرجه
ساعتلری فدا اولسون . علمه غبطه ویر صورتده
کولمک مستغرق ذوق وصفا ایکن صباوتده
کوروب قلبمک الودرین ، فرحناک بر نقطه سته

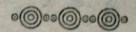
یراتش ، نظر تحسرمده قالمش ، بورادن
سوزولوب کیدن ، مجمع لطائف تشکیل ایدن
یت المائی کورمک اویسک درلو مناسطک
هر برندن بر درلو ذوق آلق ، نشئه بولمق
هر آن فکر و خیالمن کچردی . خیلی زمان
بو آرزو فکر مده بیودکجه بیودی اویله بر
راده یه کدی که محل مقصودی زیارت اخص
آمال اولدی . اوج رقیقه یوله جیقدم .
قطع مسافیه باشلادم . دره لره تصادف ایتمک
روحی اوقشارنی دقیقه لره دوشوندی برردی .
تپلر کچدم که قلبه فوج فوج فرح ویردی .
طاغیر کوردم که خلقتده کی غرابت انسانی

حیران ایدردی . بویه تغیر حسیات ایلر
یت المائه واصل اولدم ، یت المائه جبال
رقیقه مک اتکنده حزن آلود دره بویوک
کوجوک اغاجلر امتداد بصر قدر حدونهایتی
اولمایان نظارت دلآرا زیرده بیان اولته جق
مواقع نشاط افزادن متشکلدر . فی الحقیقه
بویولر تماشا اولتورسه یاخود مقاله عاجزانه
نظر مطالعه دن کچیر یلورده زنده تصور ، فکریده
تجسم اولتورسه فیاض قدرتک کره زمینه
لطف خاصی اولان . بدایع متنازه لطافتک
بری ، بلکه ده برنجیسیدر . دنیلر بیلر :
صت و سکوت طالش بر طاعتک اتکندن
براق برنهر جریان ایلر یور ، اطرافه یاییلور ،
بویویور ، حزین حزین مناظر طبعیه وجوده

کتیریور . مهر منیر بویولری تنویر ایندکجه
صولر شفاف ، نورانی برزک آلیور ،
صانکه منبع نوردن آقوب کیدیور کدرکاهی
اولان طاش پارچلری اینجو دانه لری ،
الماس پارچلری کی پادلا یور . بوحال روح

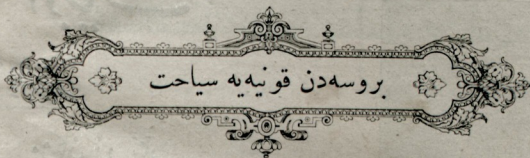
خفایای ساهرنده آلم ، اچی بر ، اضطراب
ایلر یشایور ؛ وقیروب اتدیغک بو ، هائر
قلبده بارکران متروکتیک زیرتذیق شدیدنه
متشکی ، منفعل ، نومید ، متانف ایکتیلرله
ایکله یور . . . ایشته شیمدی او ، نوحات
مؤله دنده بولر ، بتون گذارش عمر بدبختانه کی
سایه ، قراکلی اولان یازیلر وجوده کلدی .
وبو ، سلور حزن الودک هریری بر نشیده
هجران اولدی .

اه رفعت انیس



یت المائه بر نظر

انطاکیه مک آب و هوا ، مواقع دلآراجه
الک کریده بر نقطه سی تشکیل ایدن حریره
باغچه سندی . یلیم بویاغیحه مک لطافت روح
افزاسندی ، اوج سته مک اشتیاق دینی ؛
صباوتده آلمدیغ ، دها دوغریسی حیاطده
هج دوغدیغ ذوق وصفانی شمدی حس
ایلر یور . ایشته بوحس سانه سیله درک
موقعک محسن طبعیه سندن بحث ایتک
کوکله بر شوق اویاندی . زمان زمان تزیاد
ایندی شو توصیفنامه بی تحریره بادی اولدی . بویه
بر توصیفنامه یازمق ایچون یاشاعر ، یا ادیب
اولمق کرکدر . شاعرلک کی انسانلرک
پک آزینه بخشایش قدرت اولان او خاصه جلیله
بکا ازلدن میسر اولدی . دیکرینه فقدان
قریحه مانع اولدی . اویله ایسه نیچون یازدم ؟
موضوعی اوقدر کوزل اودرجه مکمل
بولدم که شوزمینک مشهوداتی پکا تأییراتی
یکان یکان ساده بر صورتده بیان ایتک اقدامه
رونی ویره چکنه قانع اولدم . بویابده نه شعرا
نهادباً اقتداره لزوم کوردم ، اله قلمی الیم
شوسطرلری تحریره باشلادم : بولندیغ محل
کشیدر . فقط جهانک الک فرحفا منظره .
سندن دهالطیفدر . سحرک روحانیق هر برده
وارددر . بوراده دهار و حیروردر . صباحرلی
قالقوب اغاجلره ، چنلره ، رنگارنک چیچکلره
ابتسامه مائل غنچه لره عطف نظر ایدرم .
اوزرلرند کی ژاله نور قطره سی کی خوش
کورونور . اوزمان خورشید جهانتاب
شمعه نثار اولنجه طبعیه لره بویولرده مستغرق
اتوار ایلر ، شبنملرده مستور قالمش قرمزی
رنگلر عکس ضیادن پارلامغه باشلار ، فیاض
قدرتک التون پارچلری یاغدر دینه حکم اولنور .
تماشای هم عقلی متحیر ایدرم ده نشاط قلب ایلر .
ایر سیر بعضای شمسه حائل اولور اویارلتیلر
لون اسوده منقلب اولور . بته کوزلره دلفریدر
لکن تزیاد انبساطه طور غولنق کایر . بوحال
چوق دوام ایندهن بلوطلر کچر کیدر . کونش
عرض دیدار ایدنجه عینی منظره نظریرا



بر سدهن قونییه سیاحت

سیاح : محمد ضیا

[۱۱۳ نجی نسخه مزین مابعد]

- ۸ — هر قنی عضوده ظهور ایدر س ایتسون بالعموم سراج علتیدر .
- ۹ — افراط اوزره جیوملی علاجلر استعمالی و تناولیه مسموم کیمسلر حقتده دخی
اشبو قابلیجه دوی بی نظیردر .
- ۱۰ — هر قنی عضوده ظهور ایدر س ایتسون بالعموم واجع عصبیه یعنی سکیر اغریلریدر
باخصوص شقیقه یعنی یارم باش اغریسی و لقوه متوجه یعنی اغر اولان یوز چارلمسی
کی رأسه مخصوص سکیر اغریلری و کذا عرق النسا وین وبل اغریلری وهرنه سبیدن
اولورسه اولسون برعضوه اسپاسموس کلکله بویولوب متشنج اولمسیدر .
قابلیجه لره استشفاسی مجرب اولان علتلری بالاده ذکر ایتدک .



— مذکور قابلیجه لره طریق استعمالی بیاندهدر . —

سابق البیان اشبو یکی قابلیجه مک و قینارجه نام دیگر قابلیجه مک طریق استعمالی بعینه
کوکوردلی قابلیجه سنده تفصیل اولندیغی اوزره اولمغه بوخصوصه تکراردن صرف نظر
قلتمشدر . شو قدر که بوقابلیجه لره صولری زیاده سیله صیجاق وغازی یعنی مواد هواشیمی
کثیر اولمق جهتیه لره خاصه اولدیغندن بیوده صرف و اتلافی تجویز اولندیغنه بنسأ
کوکوردلی قابلیجه سی حقتده ذکر اولتان محاذیرک بونلرده دخی برطرف
ایدلمی لازمه دندر یعنی بالاده بیان قلندیغی وجهه صو یوللرینک مشکوفیتی سببیه
اشبو میاه معدنیته مک اکثر خواصی ضایع اولمغه بعضزنده قابلیجه لره وارنجه بغایت مستور
محفوظ صو یوللری فرش اولمق و قابلیجه صولری لاجل التبرید مستقل بر خزینه بناوالمق
ومفروشات لوازمات سائر برازده مکمل شدیرلمکه کوجوک اوطنه لراشا اولمق و مخصوصجه
بر بخار حامی اعمال قلتمق یعنی اورویاده اولدیغی مثلاً بالکر بغو تأثیریه مداواتی ایجاب
ایدن مرضانک اولحمامده مداواتلری ضمنده ماء جاریدن عاری اولوب فقط بخار
ماء ایلر محلو اولور بیوک خلوت طرزنده آریجه بنسأ قلتمق لازمه حالندر قالدیکه میاه
مذکورده بولتان مواد ماحیه مک اید روزن سولفور ماده سیله پک آاز مقداره متحد
اولدقاری سبیدن داخلأ استعمالنده پک چوق اتار نافع سی کوریلور تنکیم تجارب عیدده
ایله اثبات اولتمشدر .

اورخان جامع شریفک بولندیغی محل یوقاروده سویلدیکم کی بازار بری اولمق حسیله
کورولتیدن ولوله دن بران خللی قالمز .



قارشونده کاردقدیم ترک طرز معماریسی اوزره ، کنیش صاچاقلی قرمزی طوغله دن
معمول کوزل بر بلندیه داترمی واردر . بودارته خداوندکار والی اسبقی مرحوم احمد